

A mol... en Bersntol

Uno dei modi più belli per imparare una lingua, è cantarla, perché seguendo il ritmo si riescono a dire parole che normalmente potrebbero suonare difficili. E per chi è alle prime armi del mòcheno o semplicemente vuole passare un po' di tempo alternativo, sabato 3 ottobre alle 20.30 nella sala comunale di Fierozzo, si terrà una serata speciale con canti e poesie in lingua. Anche i bambini della scuola hanno una sorpresa per chi vuole partecipare all'evento.

Abia as geat verpai de zait! Men embort se laischiar nanket as heift u' a mu'net as men vinnt se schoa' en leiste to. S pariart gester as s ist u'pfonkt der leistungst ont derbail s ist der earst van schanmikeal. S nai mu'net ist do ont bos bart ens trong va quat?

Men geat schea' vort pet a mol asn bersntolerisch, de inger

sproch. En sònsta as s kimmpt, as de drai, bart se hòltn an interessantes treff en gamoa'sol va Vlarotz um òchta ont a hòlts zobenz. De singer van "Coro Cantiamo con Gioia" barn vourstelln an ettlena naia kanzadler as bersntolerisch ont bos s hòt va schea'ner van lisnen musik as de sproch van Tol? S ist oa'n van virm za meing learnen eppes nais ont vellaicht kring a ker vrait za kennen de sproch.

Derbail dös mol, a toal baiber va Vlarotz ont Oachlait, barn vourstelln de sai'nega gschichtler as de hom gahöp tschrim ver en konkurs schrift. Men kònnst lisnen ont verstea' abia hòrt ist, schraim eppes as kimmpt van hèrz ont lesn s vour en an schouber lait. Men tschbinnt s en nanket drau, ober derbail miast men hom de sicherket za tea' au de tir van hèrz en òlla. Zan leistn van mol, de kinder va de schual aa barn hom eppes za song. Do meicht men sechen abia as de schual hilft de



sproch za gea' envire ont abia as de kinder mòchen va de doi sproch, de sai'nege sproch. Avaì oa'n van pestn virm za hòltn de burzn, s ist learnen en de su'm abia za nogea' en de zait as kimmpt ont sai'n guata naia burzn.

Chiara Pompermaier

CIMBRO

Disan herbest
a Karbonàre an kurs
in zo treta
in disa veroine

di Luca Zotti

Il 12 ottobre prossimo inizia il corso per diventare volontari della Croce Rossa Italiana. Un'opportunità per donare il proprio tempo al servizio delle persone più bisognose della comunità, non soltanto attraverso il soccorso in ambulanza

Affon 12 vo otòbre barta hevan à dar naüge kurs vor volontardje von Roat Kraütz hergerichtet von Komitätt vo dar Hoachenene. Dar kurs bart soìn offe in alln, 'z iz ginumma hām sà kompirt 14 djar. Naüing volontardje, vor in Komitätt soìn az bi naüga enerdja, naüing sterche, naüing idee un a groaza possibilità zo kressra. Lai asó di laüt von ünsarn kamöundar mang nā gloam zo giana vür ben di deblar hām mengl hilfe.

«Liabar tschëll – asó hefta à di lettär gischribet von volontardje von Komitätt – ànka az par az seng vül vert nā de bege, ànka az par lem nāmp, az par hām di gilaichegen tschëlln un az par haltm gearn di gilaichegen plätz, i boaz nèt aztar iz nia khennt vür zo segame gian auz von haus benn i hān à da sèll róata divisa pitt a groaz kraütz affon rukhn. I pinn an volontardjo von Roat Kraütz, an arbat bo da mar vorst ploaz zait un lust, ma bo da aniaglandar tage zaitme auz pitt liabe, pitt larcharla un pitt hoftn vonn laüt bo de bokenn affon moi bege, un vo ber létze in moine

'Z Roat Kraütz süacht naüge volontardje

hennt.

Umbromm pinne nā zo kontàradar allz ditza? Umbromm i bill nèt haltm lai vor mī das quat vo daz sèll bo de hām zornirt zo tüana. Hasto hèrta gimunnt ke Roatz Kraütz iz lai ambulántza? 'Z iz nett asó. Roatz Kraütz soinz di "laüt vor di laüt", bi da khütt ünsar slogan, umbromm allz daz sèll bo bar tüan tüabarz vor di laüt.»

Haüt 'z Roat Kraütz hatt seks aree vo attività, zo lazza asó zornirn in volontardje zo tüana daz sèll bo sa hām gearn. Nām in sokorso pittar ambulántza, dar Komitätt geat nā dar preventziong vo dar salute, ziaget vür prodjekte affon sociale un boroatetze vor groaze emergente vo zivilschutz



bo da magatn valln auz aft ünsarne pèrng. In biane börtar in disa veroine izta plätz vor alle.

Dar kurst prevedar 18 urn vo letziong auzgitoalt in sim abas. In di earstn drai disa veroine bart zoang in laüt alle di attività bo da khemmen gimacht. Gianante vürznen bartnda khemmen kontàrt di strategie un di prodjeke vor di zait bo da bart khemmen. Lai di zboa lestin letziongen soìn af di earst hilfe. Zo bizzasan merara matma hòarn di volontardje von zboa sedi bo da soìn atz Lavrou nāmp dar farmatschia, un atz Folgrait nāmp dar Casa Laner. Di nümmer à zo rüava soìn 0464720666 odar 0464780078.



Chesta sabeda, ai 3 de otober, l'é festa a Col por i 10 agn d'ativitèdes del Istitut Cultural ladin Cesa de Jan

I Istituc' ladins fesc festa

Tre Province, tre Istituti Ladini: il primo a nascere, quarant'anni fa, è stato quello di Fassa. Dieci anni fa, invece, è stata la volta della "Cesa de Jan"; una ricorrenza che sarà festeggiata sabato a Colle S. Lucia, sede dell'Istituto.

Trei Provinzie e trei Istitut Ladins: chesta è la realitèdes de anchecondi. L prum Istitut é stat chel de Fascia, dapò emprumó l'é vegnù dò chel de la Provinzia de Busan.

Egn più tert á ence i ladins de la Provinzia de Belun arjont da meter en pé n Istitut Cultural Ladin: chest á ciapà sia lerga te n bel frabicat tradizionèl a Col, te la "Cesa de Jan". La Cesa de Jan é stat n proiet rie da realisér, per la menciaza de autonomia e de regolamenc por l finanziamento: emprumó con la lege sun la mendranzes del 1999 l'é vegnù metù te la Talia n fondament per mesures de sconanza per dutes la

mendranzes.

Chesta sabeda, ai 3 de otober, l'é festa a Col por i 10 agn d'ativitèdes del Istitut Cultural ladin Cesa de Jan. La festa met man da les nef con na messa te la geja de Col. Da les diesc va la festa inant te n tendon, con la presenja de autoritèdes: ven metù al luster la storia joena de chest Istitut. Dal mesdi inant duc podarà jir a vijiter la senta del Istitut Cultural. Domesdé da les trei musega, con l grop da Bal da Fodom, la musega de Fodom e l Grop da Bal Marmoleda.

L'Istitut Ladin "Majon di Fascegn" compiesc 40 egn e per l'ocajion ven metù a jir depiù scomenzadives tel sen de l'identità. El proget culturel lurà fora da Claus Soraperra à pervedù trei scontrèdes per rejoner de identità: na mostra dal titol "Antropology Identity. Siane Ladins" con Cesare Poppi e Claus Soraperra e con la presentazion de l'Artbook Identità.

I apuntamenc' i éjic inant col rejoner de lengaz ladin, ence a na vida provochenta: "Language Identity Ladin a ch me servel pa?... posse viver ence senza", con Olimpia Rasom, Giulia Coccanari e Giuliano Natali.

L'últim apuntamento con la identità el sarà vender ai 2 de otober con l'argument "Territorial Identity: l teritoire per nos e nos per el teritorie", con Daniele Dezulian president del consorz di impianc' portamont de Fascia, Michael Moling, diretor artistich de SMACH de Sen Martin de Tor e Stefano Weiss, hotelier de Fascia.

La festa per i 40 egn de l'Istitut ladin de Fascia se lea a fil dopie con la festa del ringraziament che ven metù a jir da la Union di Ladins el meis de otober che ven. I scomenza la sabeda ai 10 de otober con na scontrada de riflesscion sun i 40 egn de l'Istitut.

m.d.